

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ СВОБОДНОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАНДЕМ-МЕТОДА

Спыну Лариса Михайловна

*К.ф.н., доцент, Российский университет дружбы народов,
Москва
lorance@rambler.ru*

FORMATION OF SKILLS FOR FREE COMMUNICATION IN A FOREIGN LANGUAGE USING THE TANDEM METHOD

L. Spynu

Summary: The article deals with the a detailed examination and comprehensive analysis of the possibilities of the tandem method to increase the efficiency of the process of forming students' skills of free communication in a foreign language. The author positions the priority of the communicative and personality-oriented orientation of modern teaching foreign languages and highly appreciates the linguo-methodological potential of teaching a foreign language in tandem. The formation of the skills of free communication in a foreign language is implemented within the framework of the traditional three-stage model of a training lesson, described in detail in the article and including the stages of goal-setting, planning and setting tasks for free communication in a foreign language and control of results, feedback, reflection. Based on this model, the author has developed three micromodels of teaching free communication in a foreign language: "boomerang", "task-based lesson" and "problem-based lesson", as well as the author's model of teaching free communication using the tandem method, including projective-organizational, activity-technological, final-presentation and evaluative-reflexive stages.

Keywords: communication, free communication, free communication skills, the ability to communicate freely in a foreign language, formation of skills of free communication in a foreign language, tandem method.

Аннотация: Статья посвящена подробному рассмотрению и всестороннему анализу возможностей тандем-метода для повышения эффективности процесса формирования у обучающихся умений свободного общения на иностранном языке. Автор позиционирует приоритетность коммуникативной и личностно ориентированной направленности современного обучения иностранным языкам и высоко оценивает лингвометодический потенциал обучения иностранному языку в тандеме. Формирование умений свободного общения на иностранном языке реализуется в рамках традиционной трехэтапной модели учебного занятия, подробно описанной в статье и включающей этапы целеполагания, планирования и постановки заданий на свободное общение на иностранном языке и контроля результатов, обратной связи, рефлексии. Основываясь на данной модели автором разработаны три микромоделю обучения свободному общению на иностранном языке: "бумеранг", "task-based lesson" и "problem-based lesson", а также авторская модель обучения свободному общению с использованием тандем-метода, включающая проективно-организационный, деятельностно-технологический, итогово-презентационный и оценочно-рефлексивный этапы.

Ключевые слова: общение, свободное общение, умения свободного общения, умения свободного общения на иностранном языке, формирование умений свободного общения на иностранном языке, тандем-метод.

Актуальные тенденции развития системы иноязычного образования детерминированы требованиями экономического, культурного, научного взаимодействия на международном уровне. От современных специалистов требуется высокий уровень владения иностранным языком, в том числе в профессиональной сфере. Процессы модернизации в сфере языкового образования связаны, прежде всего, с требованием воспитания билингвального двуязычного человека, который не только хорошо владеет иностранным языком, но и способен быстро адаптироваться к культурным особенностям носителей языка. Поэтому обучение иностранным языкам все больше ориентируется на современные достижения в области культурологии.

Эти положения во многом определяют приоритет межкультурного образования и цифровизации образования и означают переход от развития языковых навыков в пользу обучения ведению диалога между предста-

вителями разных языковых сообществ с целью развития социально активной и независимой личности [10; 14]. Важным в проблематике данного направления является поликультурное образование, которое в настоящее время рассматривается как необходимое условие успешной реализации языкового образования и формирования поликультурной языковой личности, способной к речевому взаимодействию на межкультурном уровне [2, с. 4-6; 9, с. 40-42].

Коммуникативная направленность обучения иностранным языкам как приоритетная теоретико-методологическая платформа современной иноязычной образовательной парадигмы предполагает организацию обучения свободному общению на иностранном языке, а также использование в процессе обучения методов, приемов и технологий, имеющих целевую направленность на формирование у школьников умений продуктивного устного и письменного общения [4, с. 676-679;].

Умения свободного общения на иностранном языке рассматриваются в современной лингводидактике и методике обучения иностранным языкам как умения комбинационно-неподготовленной речи, реализуемые в подлинно-коммуникативных межкультурных ситуациях с целью достижения цели иноязычного общения [3, с. 308].

Формирование умений свободного общения на иностранном языке реализуется в рамках традиционной трехэтапной модели учебного занятия:

1. *Этап целеполагания* (в том числе активное целеполагание со стороны обучающихся) и мотивации. Следует отметить, что есть три возможности актуализации мотивационно-целевого аспекта: 1 – преподаватель предлагает обучающимся интересную для них коммуникативную задачу, которая стимулирует их к самостоятельной познавательной-коммуникативной деятельности, или моделирует условия, которые помогают им осознать ценностный аспект поставленной перед ними задачи для их жизненных и профессиональных планов; 2 – преподаватель предлагает обучающимся выбрать из ряда коммуникативных задач те, которые наиболее им интересны, или трансформировать некоторые задачи в соответствии со своими интересами и уровнем подготовки; 3 – обучаемые сами определяют значимые для них коммуникативные задачи, обсуждают их с преподавателем и в качестве итоговой работы представляют свои индивидуальные результаты. Необходимо стремиться к тому, чтобы цель самостоятельной работы формулировалась через деятельность обучающихся. Активное целеполагание может осуществляться с опорой на каталог вопросов; через работу над заданием активизирующего типа, результатом выполнения которого становится формулирование цели; в ходе общения с обучающимися с целью выяснения их интересов, желаний в получении определенной информации по изучаемой теме; в процессе формулировки обучающимися ожидаемых целей индивидуально или в микрогруппах, записи и классификации этих целей на доске; прием "задом наперед": учитель предлагает в самом начале темы фрагмент заключительного варианта свободного общения, в т.ч. дискуссионного, на основе которого обучающиеся понимают, что им нужно самостоятельно узнать в рамках этой темы; полностью самостоятельная постановка цели, в том числе с использованием индивидуального учебного плана или маршрутной карты изучения темы.
2. *Этап планирования и постановки заданий на свободное общение на иностранном языке.* На этом этапе преподаватель помогает обучающимся спланировать их самостоятельную деятельность

в рамках подготовки к свободному общению и знакомит их с каталогом заданий для выполнения. Виды заданий могут быть разными: на основе карт памяти, ассоциограмм построить свободное высказывание по теме, принять участие в мини-дискуссии и т.п.

3. *Этап контроля результатов, обратной связи, рефлексии.* На этом этапе осуществляется контроль или взаимоконтроль результатов выполнения заданий, связанных со свободным общением. Формы и методы контроля также могут быть разнообразными: презентация результатов работы, заполнение рефлексивных карт и др.

Формирование умений свободного общения на иностранном языке должно происходить только в ситуациях подлинной устной и письменной коммуникации и осуществляется в рамках нескольких подструктур данного процесса – **микромоделей**, которые мы разработали в ходе нашего исследования.

Микромодель «Бумеранг»

В рамках данной модели с самого начала этапа урока, посвященного формированию умений свободного общения, обучающиеся вовлекаются в коммуникативную деятельность, участие в которой мотивируется с помощью различных учебных материалов. Далее осуществляется общение по поводу нового лексического и грамматического материала, а затем обучающимся предлагается принять участие в другом формате свободного общения уже с использованием нового материала, к примеру, в ролевой игре.

Микромодель «Task-based lesson»

Согласно этой модели, предполагается полное погружение обучающегося в коммуникативную ситуацию путем выстраивания цепочки речевых заданий. Речь при этом должна быть спонтанной, фокуса на лексике и грамматике практически нет, главное – выполнить задание, возможно, делая языковые ошибки [15].

Микромодель «Problem-based lesson»

Традиционный формат проведения урока иностранного языка переориентируется согласно данной модели на поиск обучающимися информации по предложенной проблеме, самостоятельное добывание знаний и дальнейшее обсуждение в формате свободного общения ключевых аспектов проблемы.

Одним из эффективных методов обучения свободно-иноязычному общению является **тандем-метод**. Как установлено в исследованиях [1; 5, с. 32-33; 6, с. 34-55; 12], наиболее востребованными языками для изучения в

тандеме являются французский, немецкий и английский языки, а также что тандем-метод впервые получил свое развитие в Германии. Кратко остановимся на теоретических и методико-технологических основах тандем-метода.

Тандем-метод рассматривается как способ организации обучения иностранному языку, при котором собеседники, владеющие разными иностранными языками (они являются для них родными), в модели парного взаимодействия общаются и таким образом обучают друг друга [13, с. 276].

Целевой доминантой данного метода является формирование умений спонтанного (свободного) общения на иностранном языке в реальной коммуникативной ситуации с реальным партнером - носителем изучаемого языка. Кроме того, в таком режиме общения развиваются межкультурная, лингвокультурная и страноведческая компетенции обучающихся, формируются умения учебной автономии и умения преодолевать языковой барьер.

Основными характерологическими особенностями метода тандема являются, по мнению отечественных и зарубежных исследователей, следующие [1; 5, с. 32-33; 7; 8; 12]:

- тандем-партнеры находятся в постоянном активном речевом взаимодействии;
- коммуникативная ситуация является полностью аутентичной, поскольку для общающихся иностранный язык является родным, а также при общении используется аутентичный языковой и речевой материал;
- проект данного этапа учебного занятия / урока структурируется индивидуально и личностно-ориентированно с учетом интересов тандем-партнеров;
- высокий уровень учебной автономии, которая заключается в свободном выборе тематики общения и его формата (классическим при этом является формат свободной беседы);
- оценивается не процессуальная, а результативная составляющая процесса обучения иностранному языку.

К преимуществам тандем-метода ученые и практики относят его гибкость и интегративную ценность: метод может реализовываться автономно как самостоятельный либо может быть интегрирован в целостную систему подготовки по иностранным языкам. Также положительным моментом является вариативность реализации данного метода в зависимости от длительности его применения (краткосрочный курс, курсы средней продолжительности и долгосрочные курсы), а также от формы коммуникации тандем-партнеров: устной, письменной,

электронной [11, с. 9-13].

Детализация процесса формирования умений свободного общения на иностранном языке с использованием тандем-метода позволила нам структурировать и описать его основные этапы и представить их в виде соответствующей **поэтапной модели**.

1. Проективно-организационный этап.

На данном этапе разрабатывается проект фрагмента практического учебного занятия с носителем языка. Эта часть занятия имеет целью усвоение необходимого для дальнейшего общения лексико-грамматического материала, проработку некоторых аспектов темы для обсуждения.

2. Деятельностно-технологический этап (этап собственно тандема).

На этом этапе происходит формирование мобильных пар (принцип формирования пар может быть любым: простой счет 1-2, 1-2; найти половинки картинок; по интересам и т.д.). Для организации свободного общения в тандеме обучающимся раздаются рабочие листы по одной и той же теме, одинаковой структуры и с одинаковыми заданиями, только на разных языках. Последовательность "обновления" рабочего языка тандема регулируется преподавателем и обычно происходит через сорок минут свободного общения. Преподаватели обоих языков исправляют ошибки во время общения партнеров по тандему.

3. Итогово-презентационный этап.

После непосредственного свободного общения в тандеме организуется презентация его результатов. Оба тандем-партнера презентуют по очереди итоги общения, сначала на одном языке, затем на другом, и сообщают о наиболее значимой информации, которую они получили в ходе свободного общения.

4. Оценочно-рефлексивный этап.

Целевой аспект данного этапа заключается не в коррекции языковых ошибок, которые были допущены партнерами по тандему в ходе свободного общения и исправлены преподавателем, а в оценивании успешности или неуспешности свободного общения в рамках работы тандема и каждого из его участников, в том числе через рефлексию.

Лингвометодический потенциал тандем-метода для процесса формирования умений свободного общения на иностранном языке оценивается нами высоко. Оба участника тандем-коммуникации имеют равные возмож-

ности свободного общения и практики использования иностранного языка в коммуникативных целях, которые построены на принципе взаимности. Тандем-партнеры в процессе свободного общения консультируют друг друга по вопросам использования тех или иных языковых средств для выражения своих мыслей на иностранном языке, специфики страноведческих и лингвострановедческих явлений, характерных для страны изучаемого языка. Кроме того, тандем может организовываться дистанционно (дистанционный тандем), что в современных условиях пандемии представляется очень востребованным и актуальным.

Основываясь на принципах языкового паритета, взаимности, автономности, интерактивности, информационной насыщенности, данный метод является универсальным для его реализации в разных форматах:

тандеме присутствия и дистанционном тандеме, что способствует формированию умений свободного общения на иностранном языке в реальной коммуникативной ситуации, когда единственным речевым партнером является носитель изучаемого языка.

Следует отметить, что использование тандем-метода возможно на любом этапе изучения иностранного языка: на начальном этапе можно использовать обучение по методу тандема для совершенствования фонетических и аудитивных навыков обучающихся, на среднем и старшем этапе данный метод является эффективным для обучения свободному общению на иностранном языке, коррекции языковых и речевых ошибок, формированию межкультурной, компенсаторной, дискурсивной и стратегической компетенций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бердичевский А.Л. Вдвоем все-таки лучше! Рабочие листы для курсов тандема. Уровень В2 / А.Л. Бердичевский. - Вена: КОМИНО, 2012. - 19 с.
2. Бердичевский А.Л. Обучение межкультурному общению с использованием метода тандема / А.Л. Бердичевский // Русский язык за рубежом. - 2008. - №1. - С. 4-19.
3. Ершова Н.Б. Технология формирования навыков устного и письменного общения на занятиях иностранного языка / Н.Б. Ершова // Социально-экономические явления и процессы. - 2011. - № 10. - С. 308-313.
4. Захарова Е.А. Коммуникативное обучение иностранному языку и его практическая значимость / Е.А. Захарова // Молодой ученый. - 2016. - № 5 (109). - С. 676-679. - URL: <https://moluch.ru/archive/109/26246/> (дата обращения: 05.11.2021).
5. Ковальчук С.С. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции с помощью тандем-метода / С.С. Ковальчук // Молодой ученый. - 2015. - № 15.2 (95.2). - С. 32-33. - URL: <https://moluch.ru/archive/95/20735/> (дата обращения: 05.11.2021).
6. Кудрявцева Е.Л. История, современность и основные понятия лингвокультурной тандемистики / Е.Л. Кудрявцева // Инновации в обучении языку. Междунар. межвуз. научно-метод. сборник статей. Под ред. Г.М.Бадагуловой. - Алматы: Международная академия бизнеса, 2013. - С. 34-55.
7. Кравченко Е.В., Титова О.К. Методы визуализации информации при обучении английскому языку / Е.В. Кравченко, О.К. Титова // Высшее образование сегодня. - 2015. - № 6. - С. 57-60.
8. Краснопеева Т.О., Шевченко А.И., Гураль С.К. Проектирование индивидуальных образовательных траекторий в информационной образовательной среде / Т.О. Краснопеева, А.И. Шевченко, С.К. Гураль // Язык и культура. - 2020. - № 51. - С. 153-176.
9. Лазарева О.П. Современное обучение иностранным языкам с использованием коммуникативного подхода / О.П. Лазарева // Молодой ученый. - 2015. - № 15.2 (95.2). - С. 40-42. - URL: <https://moluch.ru/archive/95/20741/> (дата обращения: 05.11.2021).
10. Мельникова К.А. Использование мультимодальных методов преподавания и цифровых технологий в процессе обучения иностранному языку в современной школе / К.А. Мельникова // The Newman in Foreign Policy. - 2018. - №45 (89). - С. 30-33.
11. Налётова И.В. Изменения системы образования под влиянием онлайн-технологий / И.В. Налётова // Гаудеамус. - 2015. - № 2. - С. 9-13.
12. Напольских М.Р. Специфика и стратегии тандемного обучения / М.Р. Напольских // Преподаватель XXI века. - 2012. - Т. 1. - № 2. - С. 125-130.
13. Сысоев П.В. Влияние тандем метода на овладение аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом / П.В. Сысоев, О.О. Амерханова // Язык и культура. - 2017. - № 40. - С. 276-288. DOI: 10.17223/19996195/40/20
14. Шапиев Д. С. Цифровые образовательные ресурсы в деятельности учителя / Д.С. Шапиев // Молодой ученый. - 2019. - № 16. - С. 296-298. URL <https://moluch.ru/archive/254/58204/> (дата обращения: 28.05.2021).
15. Willis D., Willis J. Doing Task-based Teaching. - Oxford University Press, 2007. - 137 p.

© Спыну Лариса Михайловна (lorance@rambler.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»